

Keith IP

To: hats@etwb.gov.hk,

Subject: Fwd: Sea pollution monitoring+淨化海港計劃二期  
06/07/2004 15:52

備註：已附加轉寄郵件。

Government has developed a proposal for Stage 2 of HATS to further improve the water quality of Victoria Harbour. It is a two-phase, HK\$20 billion programme which will provide additional facilities to convey all sewage from the Harbour area to Stonecutters Island for treatment.

MY OPINION:

This HK\$20 billion programme is too expensive !  
The outcome will not be so ideal !!!

Should do more Research and Investigation before approval !!!

---

環運局長廖秀冬(相關新聞 - 網站)昨日在立法會上表示,淨化海港計劃二期將分兩階段進行,首階段建造深層隧道把港島餘下的污水輸往昂船洲污水廠集中處理,次階段需視乎維港當時水質、人口轉變才決定何時增建生物處理設施。  
立法會促請當局將二期的公眾諮詢期延至年底,廖稱會考慮。

-----

Dear 環運局長廖秀冬,FSO(Mr. Tong), HPLB(Mr.孫明揚):

HK should have more Research & investigation of the functions of the 淨化海港計劃二期, because the Underground tunnels project will be more than >>>10 billion HK\$ !  
首階段建造深層隧道把港島餘下的污水輸往昂船洲污水廠集中處理(超過100億!).  
Construction period will cause \*\*\*\*\* Traffic Jams in many districts in Kowloon Area !!!!!  
Furthermore, this is a very big amount of investment which can be used to build up 100間(低溫壓海水化淡淨化技術3000tons/day) 工程 !

淨化海港計劃二期:首階段建造深層隧道把港島餘下的污水輸往昂船洲污水廠集中處理  
(若在沿海建四個中型污水,已可把淨水排出大海,不用建造深層隧道集中輸往昂船洲  
?????????????)

Hong Kong 應考慮在沿海多處(4 Locations)建中型淨化 比建造深層隧道集中一處更好  
(more cost effective!)?

Hong Kong 應考慮在沿海多處(4 Locations)建中型淨化 比建造深層隧道集中一處更好 (more cost effective!)?

And, China has so many successful experience and technologies in Sea Pollution Monitoring (上海) + Sea water低溫壓海水化淡淨化消毒工程(天津)+Sewages Treatments (Beijing) & etc.

HK + China (Sewages Treatments Technology & Sea Water Purification Technology) will be better & more cost effective !

中國海水淨化技術工程經濟效益及建造成本比較便宜 !!!

中國海水淨化技術工程經濟效益及建造成本比較便宜 !!!

中國海水淨化技術工程經濟效益及建造成本比較便宜 !!!

If HK applied China Sewages Treatments Technology ,this would be a WIN=WIN case of Co-operation (CEPA)!!!

Am I right !?

Thank you for your attention and consideration!

-----  
The famous STATE Key Laboratory :  
-----

STATE Key Laboratory of Environmental Simulation and Pollution Control (Tsinghua University )

---Water Treatment Engineering

---Air pollution control technology

STATE Key Laboratory of Estuarine and Coastal Research

(Shanghai)

---Sewage Treatment Installations;

---Sea pollution monitoring technology;

---Modern biotechnology equipments.

-----  
6月 29日 星期二

去年夏天，8萬泳客到荃灣7個因污染而關閉的泳灘游泳，專家估計，逾千泳客受「糞水」感染腸胃和皮膚病。

環保人士呼籲，即時將昂船洲排放的生活污水消毒，估計兩年內可令海灘「翻生」，但政府稱臨時消毒設施造價昂貴，成本達6700萬，每年營運費要9000萬，未有計劃把工程分拆提前進行。按當局計劃，七灘要待2008年才可重開。

泳灘封閉是因為淨化海港計劃一期從昂船洲污水處理廠近岸排出的污水處理不足，令每日有70多萬噸細菌「狂噴」青山公路一帶海灘。按照政府計劃，待淨化海港計劃二期08年的消毒設施完工，泳灘才有望「翻生」。

康文署資料顯示，荃灣前年只有3個泳灘因污染而封閉，去年已增至7個，但訪客人數

不跌反升，去年夏季共有逾8萬人次，較前年同期上升9%。其中麗都灣是最受歡迎的「污糟灘」，全季泳客逾4萬，最高峰單日人潮多達4000，間日也有百多人「捧場」。該7灘水質全部超標，大部分被評為「極差」，每百毫升含逾600粒大腸杆菌，超標3倍多。

立法會醫學界議員勞永樂(相關新聞 -

網站)警告，在這些泳灘游泳有危險，一旦受致命的0-157大腸桿菌感染，嚴重可引致腹瀉、痢血、腎衰竭、貧血、器官功能失調，另外亦會引起皮膚病，如生癬、皮膚發炎、生瘡等，更可能染上霍亂

!!!